

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1946.

SÉANCE DU 4 JUILLET 1946.

**Rapport de la Commission de l'Intérieur
chargée d'examiner la proposition de
loi relative à la protection de la pro-
pagande électorale.**

(Voir le n° 9 (session extraord. de 1946)
du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1946.

VERGADERING VAN 4 JULI 1946.

**Verslag uit naam van de Commissie van
Binnenlandsche Zaken belast met het
onderzoek van het wetsvoorstel tot be-
scherming van de propaganda bij de ver-
kiezingen.**

(Zie n° 9 (buitengewone zitting 1946)
van den Senaat.)

Présents : MM. HARMEGNIES, président ; BERNARD (Louis), le Vicomte
COSSÉE DE MAULDE, DE MAN, DERBAIX, LAGAE, MACHTENS, MAQUET, TACK,
VERBRUGGE, YERNAUX et CROMMEN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Aucune objection de principe n'a été formulée, au sein de la Commission de l'Intérieur, contre la proposition de loi de M. Missiaen, contresignée par MM. Van Eyndonck et Jean Fonteyne. Bien au contraire, la Commission s'est déclarée unanimement d'avis que des mesures protectrices de la propagande électorale ne pouvaient qu'être profitables tant en ce qui concerne l'ordre public que la protection de nos monuments et de nos sites. L'obligation d'apposer les affiches sur les panneaux *ad hoc*, que les administrations communales devront mettre, à l'occasion de chaque élection, à la disposition des partis et groupements qui présentent des candidats contribuera à assurer l'écoulement serein de la campagne électorale et le respect de l'expression des idées respectives, tandis qu'elle aidera à éviter le barbouillage et la souillure des lieux non destinés à l'affichage.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Tegen het wetsvoorstel Missiaen, mede-onderteekend door de hh. Van Eyndonck en Jean Fonteyne, werd in de Commissie van Binnenlandsche Zaken geen enkel principieel bezwaar gemaakt. Integendeel, de Commissie was eenstemmig accoord dat beschermende maatregelen voor de propaganda bij verkiezingen niets anders dan voordeel kunnen opleveren, zoo wat betreft de openbare orde, als de bescherming van natuur- en stedschoon. Het verplicht aanplakken van affiches op daartoe bestemde borden, die door de gemeentebesturen bij elke verkiezing ter beschikking worden gesteld van de partijen en groepeerings die kandidaten voorstellen, zal bevorderlijk zijn voor het kalme verloop van den kiesstrijd, voor de eerbiediging der wederzijdsche gedachtenuitingen, terwijl het bekladden en bevuilen van allerhande niet voor aanplakbiljetten geschikte plaatsen zal vermeden worden.

La Commission a marqué son accord sur le texte des articles 1 à 5 inclusivement et sur l'article 7.

A l'article 6, elle propose un amendement, substituant les mots « propriétés privées » au mot « bâtiments ».

La Commission propose de modifier l'article 8 comme suit :

« Les administrations communales sont tenues de veiller à ce que les affiches apposées aux endroits réservés soient respectées. En cas de destruction ou de détérioration, l'administration communale se mettra en rapport avec le parti intéressé, qui pourra remplacer à ses frais les affiches détruites ou détériorées. »

Enfin la Commission estime que l'article 9 est superflu, et propose par conséquent de le supprimer.

Moyennant ces modifications, la Commission est unanime à se rallier à la proposition de loi, et elle exprime le vœu qu'elle soit soumise dans le plus bref délai à l'approbation de la Haute Assemblée, pour qu'elle puisse être transmise ensuite à la Chambre des Représentants. Ainsi il sera possible que la proposition devienne une loi qui pourra être mise en vigueur à l'occasion des prochaines élections communales.

Le rapport est admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. CROMMEN.

Le Président,
H. HARMEGNIES.

De Commissie gaat accoord met den tekst van de artikelen 1 tot en met 5, benevens met artikel 7.

Bij artikel 6 stelt ze een amendement voor : de woorden « private eigendommen » in de plaats te stellen van het woord « gebouwen ».

De Commissie stelt voor artikel 8 als volgt te wijzigen :

« De gemeentebesturen zijn gehouden er over te waken, dat de aanplakbiljetten op deze voorbehouden plaatsen gehangen, geëerbiedigd worden. Bij vernietiging of beschadiging er van, zal het gemeentebestuur zich in verbinding stellen met de belanghebbende partij, die op haar kosten de vernietigde of beschadigde aanplakbiljetten zal kunnen vervangen. »

Ten slotte is de Commissie van oordeel, dat artikel 9 overbodig is en stelt dan ook de schrapping er van voor.

Mits deze wijzigingen, is er een eenparig accoord het wetsvoorstel bij te treden, wordt de wensch uitgedrukt het zoo spoedig mogelijk aan de goedkeuring van de Hoge Vergadering voor te leggen, opdat het vervolgens aan de Kamer der Volksvertegenwoordigers zou kunnen overgemaakt worden. Op die wijze is er kans dat het voorstel wet wordt, die van kracht zal zijn bij de e. k. gemeenteverkiezingen.

Het verslag wordt met algemeene stemmen aangenomen.

De Verslaggever,
G. CROMMEN.

De Voorzitter,
H. HARMEGNIES.

(3)

Texte de la proposition.**ARTICLE PREMIER.**

Les administrations communales sont chargées, à l'occasion de chaque élection législative, provinciale ou communale, de mettre gratuitement des panneaux d'affichage à la disposition des partis ou groupements politiques, qui présentent des candidats à ces élections.

ART. 2.

Il y aura, à la disposition de chaque parti politique, un panneau d'affichage par 500 habitants ou fraction de 500 dans les communes non émancipées et un panneau par 1,000 habitants ou fraction de 1,000 dans les communes émancipées. Pour les villes de plus de 50,000 habitants, le nombre de panneaux d'affichage sera établi par arrêté ministériel.

ART. 3.

Ces panneaux doivent être placés dans les rues ou sur les places publiques de la commune où la circulation est la plus intense. Le collège échevinal désigne ces endroits.

ART. 4.

Ces panneaux d'affichage doivent être en place au moins vingt-deux jours avant le jour de l'élection, à la disposition des partis politiques ou des groupements qui prennent part à l'élection. Ceux-ci doivent prévenir au moins trente jours à l'avance le collège échevinal qu'ils présenteront des candidats à l'élection.

ART. 5.

Chaque parti ou groupement qui prend part à l'élection doit disposer d'une superficie d'au moins 3 mètres carrés sur chaque panneau d'affichage prévu par la présente loi.

Tekst van het Wetsvoorstel.**EERSTE ARTIKEL.**

De gemeentebesturen worden er mede belast, bij elke wetgevende, provinciale of gemeenteverkiezing, kosteloos aanplakborden ter beschikking te stellen van de politieke partijen of groepeerings, die kandidaten voor deze verkiezingen stellen.

ART. 2.

Er zal een aanplakbord ter beschikking van elke politieke partij zijn, voor elke 500 inwoners of breuk van 500, in de niet ontvoogde gemeenten, en één per 1,000 of breuk van 1,000 inwoners, in de ontvoogde gemeenten. Voor de steden van meer dan 50,000 inwoners zal het getal aanplakborden vastgesteld worden bij ministerieel besluit.

ART. 3.

Deze borden moeten geplaatst worden in de straten of pleinen der gemeente, waar het verkeer het drukst is. Het schepenencollege wijst deze plaatsen aan.

ART. 4.

Deze aanplakborden moeten ten minste 22 dagen vóór den dag der verkiezing ter plaatse zijn en ter beschikking van de politieke partijen of de aan de verkiezing deelnemende groepeerings. Deze moeten ten minste 30 dagen op voorhand het schepenencollege verwittigen, dat zij kandidaten voor de verkiezing zullen stellen.

ART. 5.

Elke partij of groepeerings die aan de verkiezing deelneemt, moet op elk der aanplakborden, bij deze wet voorzien, over een oppervlakte van minimum 3 vierkante meter beschikken.

Texte modifié par la Commission.

Door de Commissie gewijzigde tekst.

Texte de la proposition.

ART. 6.

A partir du vingt et unième jour avant le jour de l'élection, il est défendu d'apposer des affiches électorales ou de peindre des inscriptions en des endroits autres que les panneaux d'affichage, mis à la disposition par les administrations communales, à moins qu'elles ne soient apposées à l'intérieur des bâtiments.

ART. 7.

Toute infraction à l'article précédent sera poursuivie devant le tribunal de police et punie d'une amende de 500 à 1,000 francs par infraction. En outre, l'administration communale fera enlever immédiatement ces affiches ou inscriptions aux frais du contrevenant.

ART. 8.

Les administrations communales sont tenues de veiller à ce que les affiches apposées aux endroits réservés soient respectées. En cas de destruction ou de détérioration, l'administration communale devra procéder endéans les vingt-quatre heures et à ses frais, au remplacement des affiches détruites ou détériorées. Après constatation par un huissier et à défaut de remplacement, le premier candidat du parti lésé pourra procéder à ce remplacement aux frais de l'administration communale. Celle-ci sera tenue de payer ces frais sur simple présentation de la facture.

ART. 9.

La présente loi entrera en vigueur lors de la première élection, qui suivra sa publication au *Moniteur belge*.

Tekst van het Wetsvoorstel.

ART. 6.

Van af den 21ⁿ dag vóór den dag der verkiezing, is het verboden nog kiesplakbrieven te hangen of opschriften te schilderen, op andere plaatsen dan op deze borden, door de gemeentebesturen ter beschikking gesteld, tenzij deze aangebracht worden langs den binnenkant van gebouwen.

ART. 7.

Elke overtreding van voorgaand artikel wordt vervolgd voor de politierechtbank, en bestraft met een geldboete van 500 tot 1,000 frank per overtreding. Het gemeentebestuur doet bovendien onmiddellijk die plakbrieven of opschriften wegnemen, op kosten van den overtreder.

ART. 8.

De gemeentebesturen zijn gehouden er voor te waken, dat de aanplakbrieven op deze voorbehouden plaatsen gehangen, geërbiedigd worden. Bij vernietiging of beschadiging er van, zal het gemeentebestuur op zijn kosten, binnen de 24 uren, tot de vervanging van de vernietigde of beschadigde plakbrieven moeten overgaan. Na vaststelling door een deurwaarder, en bij gebreke van vervanging, zal de eerste candidaat der benadeelde partij mogen overgaan tot die vervanging, op kosten van het gemeentebestuur. Dit laatste zal gehouden zijn die kosten te betalen, op eenvoudige aanbieding van de rekening.

ART. 9.

Deze wet wordt van kracht bij de eerste verkiezing volgende op het verschijnen er van in het *Belgisch Staatsblad*.

Texte modifié par la Commission.

ART. 6.

A partir du vingt et unième jour avant le jour de l'élection, il est défendu d'apposer des affiches électorales ou de peindre des inscriptions en des endroits autres que les panneaux d'affichage, mis à la disposition par les administrations communales, à moins qu'elles ne soient apposées à l'intérieur des *propriétés privées*.

ART. 8.

Les administrations communales sont tenues de veiller à ce que les affiches apposées aux endroits réservés soient respectées. En cas de destruction ou de détérioration, *l'administration communale se mettra en rapport avec le parti intéressé, qui pourra remplacer à ses frais les affiches détruites ou détériorées.*

ART. 9.

Est supprimé.

Door de Commissie gewijzigde tekst.

ART. 6.

Van af den 21ⁿ dag vóór den dag der verkiezing, is het verboden nog kiesplakbrieven te hangen of opschriften te schilderen, op andere plaatsen dan op deze borden, door de gemeentebesturen ter beschikking gesteld, tenzij deze aangebracht worden langs den binnenkant van *private eigendommen*.

ART. 8.

De gemeentebesturen zijn gehouden er over te waken, dat de aanplakbiljetten op deze voorbehouden plaatsen gehangen, geërbiedigd worden. Bij vernietiging of beschadiging er van, *zal het gemeentebestuur zich in verbinding stellen met de belanghebbende partij, die op haar kosten de vernietigde of beschadigde aanplakbiljetten zal kunnen vervangen.*

ART. 9.

Valt weg.

